

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2014

ARABE

MERCREDI 18 JUIN 2014

Langue vivante 1

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série **L** Langue vivante approfondie (**LVA**) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages.**

Répartition des points		
I.	Compréhension de l'écrit :	10
II.	Expression écrite :	10

NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P

TEXTE

وان .. تو .. ثري .. فور .. فايف ..

أقلق زوجته بجانبه ، فاستدارت إلى الجهة الأخرى . لقد كانت بها رغبة شديدة في النوم ، سيما وأنّ نهارها كان مملوءاً ، وأنّ ليلة الأمس قضتها بجانب طفلها من غير أن تذوق للنوم طعماً . ومع أنّها استدارت إلى الجهة الأخرى ، فلقد عاد إلى سمعها : " وان .. تو .. ثري .. فور .. فايف .. "

وألقت الغطاء على رأسها أيضاً ، تُبعد به عنها سماع هذه اللغة الجديدة التي ألحّ زوجها على تعلّمها مع أنّه تجاوز الأربعين . لقد استهزأت منه في أوّل الأمر ، وذكرته بالمثل الشعبي : " القرد المُسنّ لا يستطيع تعلّم الرقص " ولكنّه ردّ عليها في عناد بأنّه ليس قرداً ، ثمّ إنّ القردة لا تتكلّم ، وإلاّ لكان في استطاعتها أن تتعلّم هذه اللغة : " وان .. تو .. ثري .. فور .. فايف .. "

" تُراها ماذا تعني هذه الكلمات الممضوغة ؟ " لقد حفظتها بالرغم منها وأخذت تُعيدها معه ، المَرّة تلو الأخرى ، حتّى بدا لها أنّه من الممكن أن تتعلّم هي الأخرى هذه اللغة الجديدة . ما أسهل هذه اللغة . وأبعدت عن رأسها الغطاء وتطلّعت إلى زوجها والكتاب بين يديه . استدارت من جديد إلى الجهة الأخرى وهي تُحاول أن تستدعي إلى جفניה النوم ، رغم الضوء الذي يعاكسها وصوته الأَجَشَّ¹ .

وضعت أصبعها في فتحة أذنها ، ولكن مع ذلك كان صوت زوجها الخشن يجد سبيله إلى أذنها . فكّرت في أن تطلب منه أن يتركها تنام ، ولكنّها باعدت عنها الفكرة ، فلكي يخرجوا من هذه الضائقة التي يعيشون فيها لا بُدّ من وسيلة . ولعلّ الوسيلة التي اقتنع بها زوجها سُبْعِد عنهم الفقر ، وستنام بعد ذلك نوماً عميقاً . أمّا الآن ، فلا بأس من التضحية . إنّها محظوظة ما دام زوجها رجل شَغِيل ويمكنه أن يقوم بأيّ شيء من أجل راحتها وراحة أبنائها .

وأخذت نفساً طويلاً أخرجته من أعماقها . ليتهم سمحوا لها بأن تحفظ هذه الكلمات بدل زوجها ، فلا شكّ أنّها كانت ستستظهرها² في أسرع وقت : " وان .. تو .. ثري .. فور .. فايف .. " ، ولكنهم لن يفعلوا ، لأنّ زوجها وحده من يستطيع العمل مع أصحاب هذه اللغة الجديدة ، الذين يُقال عنهم أنّهم سيأتون إلى هنا بأموالهم الكثيرة ، وسيُشغّلون معهم زوجها في التليفون .

عن السقف (قصص قصيرة) لمحمد إبراهيم بوعلو

1. Rauque

2. Apprendre par cœur

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroté les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ النص وأجب على الأسئلة التالية :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes :

1. قدّم شخصيتي النص .
2. ما هو هدف الزوج ؟ ولماذا ؟
3. كيف كانت في البداية رؤية الزوجة لمشروع زوجها ؟
4. لماذا قبلت الزوجة بالأمر الواقع في النهاية ؟
5. هل تشعر بنوع من التطوّر في موقف الزوجة ؟

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

6. كيف تبدو العلاقة بين المرأة وزوجها من خلال النص؟

II. EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats des séries S et ES
et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie)
traiteront la question suivante

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. تخيّل أن الزوجة تريد أن تأخذ مكان زوجها في هذا المشروع. تصوّر الحوار الذي يدور بينهما .
(في 12 سطراً على الأقل)
ب. تكتب الزوجة رسالة إلى صديقة لها تروي فيها معاناتها منذ أن بدأ زوجها يتعلّم الإنكليزية .
(في 10 سطور على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 15 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. هل للعمل دور في تطوير مكانة المرأة في المجتمع العربي ؟
ب. هل ترى أنّ تعلّم اللغات الأجنبية ضروري للإنسان المعاصر في العالم العربي ؟